



Santa Fe JIN Newsletter

February 2016

Contents

Haiku of the Month	1
Board Meeting	1
General Meeting	2
Membership Fees Due	2
Japan Activity Room	2
Collecting Asian Art	2
Japanese-American Experience	2
Song Carriers	3
LAHM Japan Initiative	3
Day of Remembrance	4

Mission

私たちサンタフェ JIN の活動目的は、ここサンタフェで、日本独自の文化を紹介し、興味のある方たちが楽しく、また教育的な観点から日本文化への理解を深め、経験していただく機会をつくり、さらに文化交流を応援することです。日本とメンバーをつなぐ架け橋になりたいと願っております。

Our purpose is to introduce the unique culture of Japan and provide opportunities for those who wish to experience the cultural diversity of Santa Fe. We aim to promote the understanding of Japanese traditions and practices through fun and educational programs, as well as by encouraging cultural exchange. It is our pleasure to serve as a cultural bridge to our members in this global world.

Haiku of the Month

今年より、JINメンバーの有志による俳句コーナーを開設することになりました。日本語クラスののりこ先生、演出チーフのかよこさん、会長の里利が中心となって、毎月一句紹介してゆきます。お楽しみに。また、自分も俳句を紹介したいという方は、どうぞご参加ください。

This year, JIN will ask some members to introduce us a haiku poem each month. This month, the students from the Japanese program with Noriko sensei's instruction, picked up a poem, translated with Noriko-sensei's commentary. Please enjoy!

節分や	Setsubun ya	Oh, <i>setsubun</i>
よむたびちがふ	yomutabi chigau	different each time I read
豆の数 子規	mame no kazu Shiki	the number of beans

(Translation by Alice Rees, JIN Japanese student)

Setsubun is one day before *risshun*, the beginning of spring according to Japanese lunar calendar. It falls on February 3rd or 4th. In the evening of *setsubun*, people shout out, "Good fortune in! Evil spirits out!" as they throw roasted soybeans. They also eat the same numbers of beans as their ages to receive good health and luck. When Shiki (1867- 1902) wrote this haiku, he was 25 years old, but due to illness he passed away at the age of only 34. (by Noriko Martinez)

February Board Meeting

今回のミーティングでは、祭の詳細の進行具合を確認します。現在何か質問やご希望のある方は、ぜひご参加ください。

The February board meeting will be on Wednesday, February 17, 2016 from 6 to 8 PM in the Whole Foods Community Room. This will be an important meeting to check all the details and progress in preparation for Matsuri 2016. If you have any questions, requests, or concerns, please try to attend.

The meeting will be a casual potluck. Bring your dinner and share if you would like.

February General Meeting

今月のミーティングでは、希望があれば歌舞伎や人形浄瑠璃をテーマにしたビデオの鑑賞をしながら、祭の準備進行状態を報告します。何か質問や希望のある方、もっと歌舞伎や浄瑠璃を知りたいという方は、ぜひご参加ください。

ポットラックです。フォークアート博物館でのイベントがあるため、時間が繰り上がって午前11よりとなっております。お気をつけください。

This month's general meeting will be held Sunday, February 21, 2016 from 11 AM to 1 PM at the Whole Foods Community Room. It will be a potluck as usual. Note that the time has been changed due to another event at MOIFA from 1:30 PM.

We will have an update report on Matsuri preparation collected at the board meeting. To make it fun and a little more educational, we will be viewing *kabuki* related video if there is any interest. Please let us know if you are coming and interested in the videos.

Journey through the Japanese-American Experience

N M J A C L 主催のイベントのお知らせです。

This event is a talk by Stan Honda, a third-generation Japanese-American (*sansei*) whose parents, grandparents, aunts, and uncles were detained in the Poston (AZ) confinement camp during World War II.

Stan has worked on projects documenting the unjust incarceration in the US of people of Japanese descent, most of them American citizens, during World War II. The projects include visits to the confinement sites, a pilgrimage of survivors from the Tule Lake (CA) camp and a barracks preservation project from Heart Mountain, WY.

The event is co-sponsored by the South Broadway Cultural Center and the New Mexico Japanese-American Citizens' League. It will be held on Wednesday, February 3, 2016 from 1 to 3 PM at the South Broadway Cultural Center, 1025 Broadway SE in Albuquerque.

For more information contact Nikki Lojima Louis at louisnikki9@gmail.com or Victor Yamada at vyamada@yahoo.com. See also the flier attached at the bottom of this newsletter.

Membership Fees Due

毎年1月にメンバー費を集めさせていただいております。まだ支払いの済んでいない方は、早めをお願いいたします。詳細は、このニュースレターの終わりをご参照ください。

JIN's annual membership fee is due in January. If you have not paid yet, please send it! You can mail, give a check to a board member or by credit card by phone. For more information, please look at the end of this newsletter.

February Japan Activity Room

今月のJARでは、豆まきをして今年の無病息災を祈ると共に、あたたかいトン汁（もしくはけんちん汁）を一緒食します。みんなで温まりましょう。日本で最近作られた、歌舞伎役者が出てくるドラマや近松門左衛門が主人公のコメディードラマなどの視聴なども計画しています。

At this month's JAR, we will participate in the *mamemaki* custom of throwing beans with prayers for good health and happiness. We will also have a big pot of pork miso soup (or root vegetable soup if you are vegetarian) together to warm our body after *mamemaki*.

We will also view some Japanese TV sitcom shows featuring *kabuki* actors and *yoruri* playwright. (No subtitles, but Japanese speakers will interpret so that non-speakers can enjoy the shows.)

For children, we have masks for you to take home. Please let us know if you plan to be there.

RSVP to jin@santafejin.org. A \$5 donation is suggested.

Talk on Collecting Asian Art

J A S N M 主催のイベントです。

JASNM is presenting a talk at MOIFA (Museum of International Folk Art) on collecting Japanese art by Dr. Laura Allen, Curator of the Japanese Collection at the Asian Art Museum in San Francisco.

The event will be held on Sunday, February 21, 2016 at 1:30 PM in the auditorium of the Museum of International Folk Art. Please see the attached flier at the bottom of this newsletter for details. Please note that the JIN meeting time is changed due to this event.

Song Carriers Spring Season

J I Nメンバーマディからのお知らせです。

Madi Sato invites all women to join in the spring session of the Song Carriers Women's Circle. Song Carriers is a community of women devoted to awakening the full potential of the voice through singing indigenous medicine songs and enlivening the body with ceremonial dance, all under the guidance of our Grandmother Moon. Medicine songs hold deep wisdom because they are created in sacred, intimate dialogue with our Mother Earth. These songs promote health, balance, abundance and inspiration for we humans as well as for the plants, animals, star beings, elements and more—both now and for generations to come.

You are invited to gather with Madi this winter and spring for an eight-session series of Song Carriers. We will meet twice a month on the Thursday evenings closest to the new and full Moons from 6 to 8 PM by the glowing fireplace in a lovely and prayerful yurt at the Arco Iris Institute in Santa Fe.

The dates are: February 11 and 25, March 10 and 24, April 7 and 21, and May 5 and 19. The season will culminate on Saturday, May 21 with a ceremony and celebration where we will offer the songs and dances of the series inviting full participation with our community of friends and loved ones. The fee for the Song Carriers Series is \$220.

If you are interested, please contact Madi at madisato@gmail.com for more information.

Los Alamos Historical Museum Japan Initiative

ロスアラモス歴史博物館からのお知らせです。ディレクターのジュディスはJ I Nのメンバーです。援助金を獲得して、今年3月に広島、長崎を中心に日本訪問が叶うとのこと。難しいテーマを、よりよい未来のために、穏やかな対話をしながら過去を学ぶという目的のプロジェクトです。報告を楽しみましょう。

The Los Alamos Historical Museum has been awarded a grant from the National Trust for Historic Preservation to increase the cultural understanding between the communities of Los Alamos, Hiroshima and Nagasaki.

On March 24, Museum Director Judith Stauber, Museum Registrar Stephanie Yeamans, and Intern Kallie Funk, a Los Alamos High School student, will travel to Tokyo, Kyoto, Hiroshima, and Nagasaki, Japan to visit museums and historic sites. They will meet with colleagues at the Hiroshima Peace Memorial Museum and the Nagasaki Atomic Bomb Museum with the goal of developing dialogue between the communities.

“This project will advance the role of museums in society as a place for genuine social change through innovative learning experiences,” Stauber said. “Museums are in a culturally unique position to facilitate discussion of difficult subject matter in non-threatening ways.”

In the decades since the United States dropped the atomic bombs on Japan, scientists and educators in both countries have exchanged ideas and information, but these conversations have not been matched by significant cultural exchanges, despite the countries being allies, she said. New Mexico and Japan share a history that is connected by events, but on a societal level cultural controversy still exists.

Outcomes from the travel to Japan include meaningful face-to-face dialogue, exchanges of personnel and material culture, new programs, and new opportunities for visitor engagement, Stauber said, “further proof that museums are places to communicate innovative ideas that bridge differences across community and ideology as well as advance understanding of the complexity of their respective peoples, places and histories.”

Day of Remembrance

N M J A C L 主催のイベントのお知らせです。

The New Mexico Japanese-American Citizens' League is proud to present the Day of Remembrance, a multimedia presentation commemorating the legacy of Japanese-American civil rights. The presentation will be hosted by Mary Oishi and is supported by the Minoru Yasui Tribute Project and New Mexico Humanities Council. Minoru Yasui is the recipient of the 2015 Presidential Medal of Freedom.

The event will take place from 1 to 3 PM on Saturday, February 20, 2016 at the Special Collections Library, 423 Central Avenue NE in Albuquerque. For more information, please contact project director Victor Yamada at vyamada@yahoo.com or humanities scholar Nikki Nojima Louis at louisnikki9@gmail.com. See also the flier attached at the bottom of this newsletter.

Newsletter Format Change

Dear members,

As the volume of news we receive continues to increase, we are searching for new ways to ensure quality while publishing all the relevant news. To this end, starting with the March newsletter, we will be switching to an online newsletter through the JIN website. At the beginning of each month, you will receive a notification with a link to that month's newsletter. You will always be able to browse the current newsletter simply by going to <http://santafejin.org/newsletter>. We are committed to continuing to provide a printable version of the newsletter, which will be downloadable from the above URL. We welcome your feedback, so please feel free to send any comments to jin@santafejin.org. Many thanks!

Sincerely,

Matthew Schauer
Editor

Request for Articles

このニュースレターは、サンタフェ J I N みんなのコミュニケーションツールです。日本の文化に関係するお知らせがある方は、自由に投稿してください。紙面は限られています。できるだけ掲載していきます！

If there is an article you would like to see included in next month's newsletter, please send it to jin@santafejin.org. News need not be directly related to the JIN.

Donations Welcome

サンタフェ人は、NPOです。イベントや活動のための資金は、すべてイベント収益と寄付金、J I Nメンバーの年会費によって賄われます。ぜひ、寄付にご協力ください。

The Santa Fe JIN is a non-profit organization. In order to hold exciting events and function as a group, we need to raise funds throughout the year. Your donations, fundraising, and membership fees are a major source of funding for us. Donations and contributions are always welcome.

*Please make checks payable to **Santa Fe JIN**.*

Mail checks to the address at left or contact our treasurer at treasurer@santafejin.org for alternate payment options, such as credit card.

Membership Renewal

年会費納入のお願い今年も半分過ぎました。年会費の支払いが遅れている方は、チェックを下記あてに郵送するか、会計のグロリアにご連絡いただければ、クレジットカードでの支払いも可能ですので、できるだけ早めに納入をお願いいたします。

All memberships are renewed annually on January 1. If you are renewing your membership, you do not need to send in a new application. If renewing by mail, please do not send cash.

Renewal dues are:

- \$10 for students
- \$20 for individuals
- \$35 for families

Santa Fe JIN
PO Box 29903
Santa Fe, NM 87592
jin@santafejin.org
www.santafejin.org



NEW MEXICO JAPANESE AMERICAN CITIZENS LEAGUE

presents



February 19, 1942.
President Roosevelt signing
Executive Order 9066.



August 10, 1988.
President Reagan
signing the
Civil Liberties Act
of 1988 (Redress
& Reparations bill)

a multimedia presentation commemorating



DAY of REMEMBRANCE

*the legacy of
Japanese American civil rights*

hosted by Mary Oishi

Sat. February 20, 2016

1:00 - 3:00 pm

MINORU YASUI

1916-1986

recipient of 2015
Presidential Medal
of Freedom



Special Collections Library

423 Central Ave NE

Albuquerque, New Mexico

505-848-1376

Funded by



for information, please contact:

Victor Yamada, Project Director: vyamada@yahoo.com
Nikki Nojima Louis, Humanities Scholar: louisnikki9@gmail.com

supported by the



A Journey through the Japanese American Experience



Tak Hoshizaki, Heart Mountain draft resister, August 2015

A talk by
photographer
Stan Honda

Stan Honda has worked on projects documenting the unjust incarceration in the U.S. of people of Japanese descent, most of them American citizens, during World War II. The projects include visits to the confinement sites, a pilgrimage of survivors from the Tule Lake (Calif.) camp and a barracks preservation project from Heart Mountain, Wyo. Stan is a third generation or *sansei* whose parents, grandparents, aunts and uncles were detained in the Poston (Ariz.) camp during the war.

5:30-7:00 pm, Wednesday, Feb. 3, 2016

**South Broadway Cultural Center
1025 Broadway, S.E., Albuquerque, NM (505) 848-1320**

**Co-Sponsored by the South Broadway Cultural Center & the New
Mexico Japanese American Citizens League**

For information contact:

Nikki Nojima Louis louisnikki9@gmail.com or Victor Yamada vyamada@yahoo.com

Japan America Society of New Mexico, Inc.



Through a grant funded by the United States-Japan Foundation

“Richard J. Wood Art Curator Series”

Presents a Talk by

**Dr. Laura Allen, Curator of the Japanese Collection at the Asian Art
Museum in San Francisco**

“Avery Brundage and Japanese Art at the Asian Art Museum”



In 1959, Chicago industrialist Avery Brundage agreed to donate the first part of his vast collection of Asian art to San Francisco on the condition that the city build a new museum to house it. The Asian Art Museum holds one of the most comprehensive collections of Asian art in the World.

Japan America Society of New Mexico, Inc. is the recipient of one of five prestigious Richard J. Wood Curator Grants funded by the U.S.-Japan Council enabling us to bring Dr. Laura Allen of the Asian Art Museum to New Mexico to present an informative talk about the Museum and its collections.

Please join us at the **Museum of International Folk Art, 706 Camino Lejo, Santa Fe, NM**

On Sunday February 21, 2016

Dr. Allen will speak in the Auditorium 1:30 – 2:30 pm (open to the public)